

# Interner Aufwickler IR1/IR4 Internal Rewinder IR1/IR4

Art.-No. 5942306 / 5946590

## Montageanleitung Installation Instruction

Ausgabe/Edition 4/03

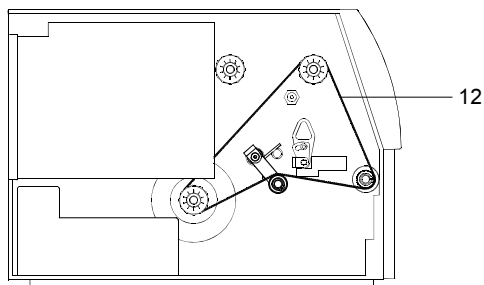


Bild 4

Fig. 4

12. Legen Sie den mitgelieferten Zahnriemen (12) auf die Riemenräder gemäß Bild 4 auf. Prüfen Sie die Spannfunktion des Riemenspanners!

12. Place the supplied toothed belt (12) on the belt pulleys as shown in figure 4. Check that the belt tensioner is applying tension.

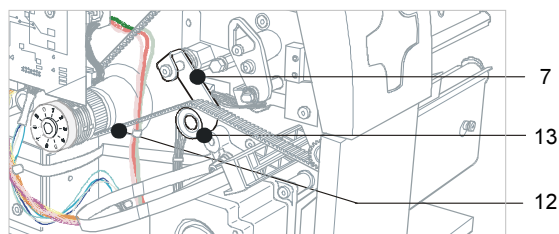


Bild 5

Fig. 5

13. Legen Sie Material ein und schalten Sie den Drucker bei geöffneter Rückwand ein !

13. Insert labels and transfer ribbon and switch on the printer with rear cover open !



**Lebensgefahr durch frei liegende spannungsführende Teile !**

**Nehmen Sie in diesem Zustand keine Arbeiten im Inneren des Druckers vor !**

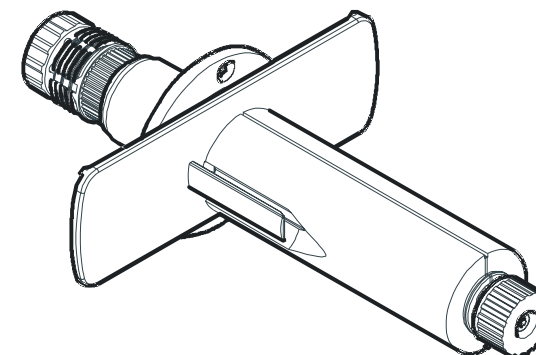


**Danger to life and limb from the live wires inside the open printer !**

**Do not carry out any actions inside the printer when the printer is switched on !**

14. Starten Sie einen beliebigen Druckjob und beobachten Sie den Lauf des Zahnriemens (12) auf der Spannrolle (13). Sollte der Riemen nicht in seiner gesamten Breite auf der Spannrolle laufen, trennen Sie den Drucker vom Netz und drücken Sie den Spannhel (7) mit der Spannrolle (13) in die Richtung, in die der Riemen von der Rolle abdriftet. Wiederholen Sie die Prüfung.
15. Trennen Sie den Drucker vom Netz und montieren Sie die Rückwand.

14. Start a print job and check the path of the belt (12) on the roller (13). If the belt drifts from the roller to the one or the other direction, disconnect the printer from the mains connection and push the belt tensioner (7) with the roller (13) to that direction the belt is drifting to. Repeat the check.
15. Disconnect the printer from the mains connection and refit the rear cover of the printer.



Die Druckertypen **A2/200 Gemini**, **A3/200**, **A3/300**, **A4/300** und **A4/600** werden ohne internen Aufwickler ausgeliefert. Bei Bedarf können alle Druckertypen mit dem Internen Aufwickler **IR1** (bis Ser.-Nr 3999) bzw. **IR4** (ab Serien-Nr. 4000) nachgerüstet werden.

#### Lieferumfang :

- Interner Aufwickler IR1 bzw. IR4	1 Stück
- Zylinderschraube DIN7984-M4x10-galZn	3 Stück
- Zahnriemen	1 Stück
- Drehfeder	1 Stück
- Umlenkblech	1 Stück

The **A2/200 Gemini**, **A3/203**, **A3/300**, **A4/300** and **A4/600** printer models are supplied without an internal rewinder. However, all printer models can be upgraded with the Internal Rewinder **IR1** (up to Ser.-No. 3999) or **IR4** (from Ser.-No. 4000).

#### Contents of delivery:

- Internal rewinder IR1 or IR4	1 piece
- Machine screw DIN7984-M4x10-galvZn	3 pieces
- Toothed belt	1 piece
- Clock spring	1 piece
- Rewind Guide Plate	1 piece



**Lebensgefahr !**  
**Trennen Sie den Drucker vom Netzanschluss sonst besteht Lebensgefahr durch spannungsführende Leiter im Inneren des geöffneten Druckers !**



**Danger to life and limb !**  
**Disconnect the printer from the mains connection, otherwise there is a risk to life and limb from the live wires inside the open printer !**

#### Montage :

1. Trennen Sie den Drucker vom Netzanschluss!
2. Klappen Sie den Deckel hoch.
3. Entnehmen Sie das Material aus dem Drucker.
4. Demontieren Sie die Rückwand.
5. Demontieren Sie die Abdeckkappe (1) von der Lagerstelle für den internen Aufwickler.

#### Mounting :

1. Disconnect the printer from the mains connection.
2. Raise the cover.
3. Remove the media from the printer.
4. Remove the rear cover of the printer.
5. Dismount the cover cap (1) from the bearing point for the internal rewinder.

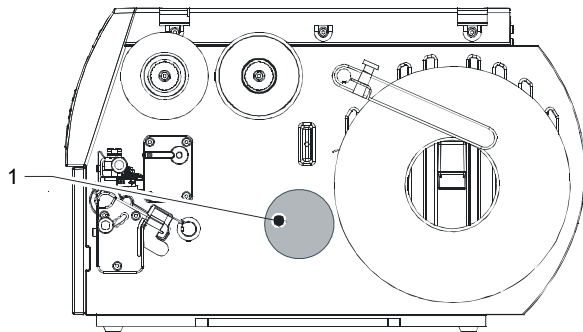


Bild 1

Fig. 1

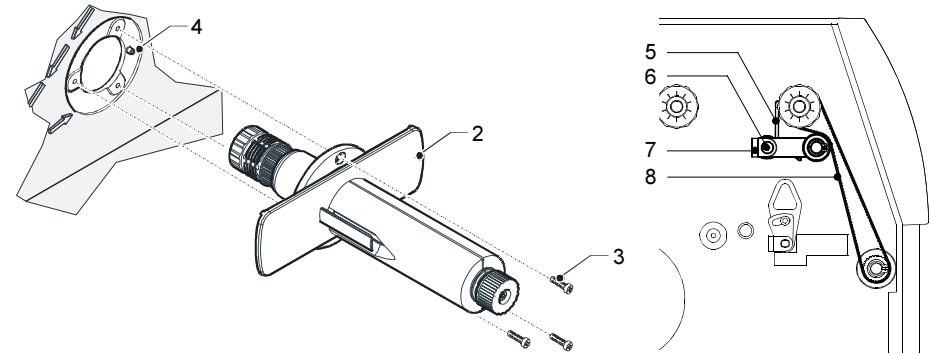


Bild 2

Fig. 2

6. Befestigen Sie den internen Aufwickler (2) mit 3 Zylinderschrauben (3) M4x10 in der Lagerstelle der Montagewand so, dass der Zapfen (4) in die entsprechende Vertiefung des internen Aufwicklers verdrehsicher einrastet.
7. Entnehmen Sie den Zahnriemen (8) zwischen Druckwalze und Aufwickler Transferfolie.
8. Lösen Sie die Ansatzschraube (6) und demontieren Sie den Spannhebel (7).
9. Entfernen Sie die Drehfeder (5) am Spannhebel.
10. Schieben Sie die im Lieferumfang befindliche Drehfeder (10) auf den Ansatz (9). Dabei soll der hintere Federschenkel in der Nut des Federanschlags (11) liegen.
11. Befestigen Sie mit der Ansatzschraube (6) den Riemenspanner (7) im Ansatz (9). Das gekrümmte Federende soll an der unteren Riemenspannerkante anliegen. Der komplette Zahnriemenspanner muss sich unter Federwirkung bewegen lassen.

6. Attach the internal rewinder (2) with 3 machine screws (3) M4x10 to the bearing point on the mounting wall so that the peg (4) slots into the corresponding recess of the internal rewinder and cannot turn.
7. Remove the toothed belt (8) between the print roller and the ribbon rewind hub.
8. Loosen the shoulder screw (6) and dismount the tension lever (7).
9. Remove the clock spring (5) on the tension lever.
10. Slide the clock spring (10) including in the contents of delivery onto the lug (9). In doing so, the rear leg of the spring must lie in the groove of the spring retainer (11).
11. Secure the belt tensioner (7) to the lug (9) with the shoulder screw (6). The bent end of the spring has to go under the lower edge of the belt tensioner. The complete toothed-belt tensioner must be able to move under the influence of the spring.

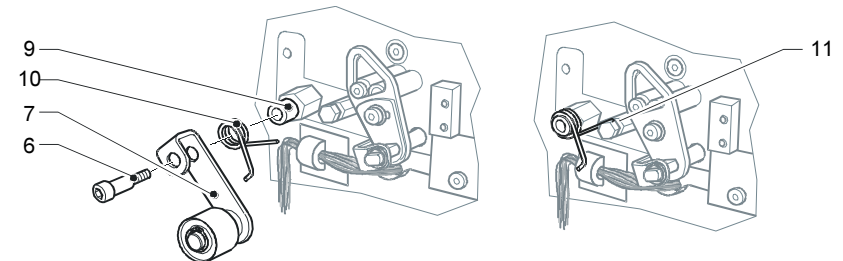


Bild 3

Fig. 3